

Česká televize
IČO: 00027383

a

NEGATIV s.r.o.
IČO: 64577201

DODATEK ke koprodukční smlouvě o výrobě AVD

č. VYR220-00292/562

Předmět smlouvy: změny při exploataci AVD

Cena, případně hodnota: **5.178.124,- Kč**

Datum uzavření:

01.03.2027

Česká televize

IČO: 00027383, DIČ: CZ00027383

Kavčí hory, Na Hřebenech II 1132/4, 140 70 Praha 4

zřízená zákonem č. 483/1991 Sb., o České televizi, nezapisuje se do obchodního rejstříku

zastoupená: Petrem Dvořákem, generálním ředitelem

bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s.

číslo účtu: 1540252/0800

(dále jen „ČT“)

a

NEGATIV s.r.o.

IČO: 64577201, DIČ: CZ64577201, PLÁTCE DPH: ANO

se sídlem Praha 1, Ostrovní 126/30, PSČ 110 000

zapsaná v obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, sp. zn. C 41509

zastoupená: [REDACTED]

bankovní spojení: Raiffeisenbank a.s.

číslo účtu: 190379575/5500

(dále jen „Producent“);

ČT a Producent se dále společně označují také jako „**smluvní strany**“ či jednotlivě jako „**smluvní strana**“.

uzavírají tento

**DODATEK ke koprodukční smlouvě
o výrobě AVD**

1. PREAMBULE

- 1.1 ČT a Producent jsou účastníky trojstranné koprodukční smlouvy, int. č. ČT 1064195, uzavřené dne 15. 8. 2014 (dále jen „**Koprodukční smlouva**“), jejímž třetím účastníkem je francouzská společnost ALEGRIA PRODUCTIONS SARL (dále jen „**Koproducent**“), a jejímž předmětem je stanovení práv a povinností smluvních stran při společné výrobě zvukově obrazového záznamu audiovizuálního díla - dokumentárního filmu s pracovním názvem [REDACTED] (dále jen „**AVD**“) a stanovení podmínek pro užití a distribuci AVD jednotlivými smluvními stranami. V souladu s odst. 2.1 a odst. 9.7 Koprodukční smlouvy uzavřely ČT a Producent dne 10. 11. 2014 dvoustranný dodatek, int. č. ČT 1064530/562, ke Koprodukční smlouvě (dále jen „**dodatek č. 1**“). Dodatek č. 1 podrobně stanovil, resp. doplnil, některá práva a povinnosti mezi Producentem a ČT navzájem, vyplývající z Koprodukční smlouvy, včetně stanovení podmínek pro užití a distribuci AVD na výlučných teritoriích. Koprodukční smlouva ve znění dodatku č. 1 je v tomto dodatku dále označována jako „**Smlouva**“.

2. PŘEDMĚT DODATKU

- 2.1 Smluvní strany se dohodly na změně [REDACTED]



3. ZMĚNY SMLOUVY

3.1 Smluvní strany sjednaly následující změny Smlouvy:

- a) Dodatek č. 1 se mění, jak je uvedeno v příloze č. 1 tohoto dodatku;

4. ZÁVĚREČNÁ UJEDNÁNÍ

4.1 Smluvní strany prohlašují, že vymezení předmětu tohoto dodatku a ceny, případně hodnoty předmětu tohoto dodatku na titulní straně tohoto dodatku nemá normativní význam a uvádí se zde pouze pro účely provedení uveřejnění tohoto dodatku postupem podle zákona.

4.2 Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho podpisu oběma smluvními stranami. Smluvní strany se dohodly, že práva a povinnosti případně vzniklé z plnění v rámci předmětu Smlouvy ve znění tohoto dodatku, k němuž došlo před nabytím účinnosti tohoto dodatku po datu uvedeném v odst. 2.1, nahrazují závazkem vzniklým ze Smlouvy ve znění tohoto dodatku. Plnění v rámci předmětu Smlouvy ve znění tohoto dodatku před účinností tohoto dodatku se považuje za plnění podle Smlouvy ve znění tohoto dodatku a práva a povinnosti z něj vzniklé se řídí Smlouvou ve znění tohoto dodatku.

4.3 Smluvní strany berou na vědomí, že tento dodatek je uzavírán v době a za podmínek existence epidemiologické situace ve výskytu onemocnění COVID-19 způsobené novým koronavirem s označením SARS-COV-2 (dále jen „Situace“), v České republice i na území ostatních států, když orgány veřejné moci na Situaci reagují vydáváním řady restriktivních právních předpisů a opatření, omezujících zejména volný pohyb osob, zboží a služeb, např. vyhlášení nouzového stavu, nařízený zákaz shromažďování osob nad určitou hranici, vyhlášení karanténních oblastí, nařízení používání ochranných prostředků dýchacích cest apod.

4.4 Smluvní strany se dohodly, že informace, které jsou v tomto dodatku označeny žlutou barvou, se považují za důvěrné (např. z důvodu obchodního tajemství) a žádná ze smluvních stran není bez předchozího písemného souhlasu druhé smluvní strany oprávněna tyto informace sdělovat třetím osobám, a to ani po ukončení plnění Smlouvy či ukončení Smlouvy, s výjimkou informací: (i) které ČT sama v obvyklém rozsahu sděluje třetím osobám v souvislosti s přípravou, výrobou, distribucí a/nebo propagací svého programového obsahu, k němuž se vztahuje tento dodatek, a/nebo v souvislosti se svou propagací; (ii) které smluvní strana poskytne nebo uveřejní na základě právního předpisu; a (iii) které smluvní strana poskytne svým odborným poradcům a/nebo jiným spolupracovníkům vázaným zákonnou a/nebo smluvní povinností mlčenlivosti. Producent dále bez předchozí písemného souhlasu ČT nesmí sdělovat třetím osobám informace týkající se AVD a/nebo jeho realizace, které vejdou v jeho známost v rámci plnění Smlouvy a/nebo v souvislosti s ní. Tento dodatek bude ČT uveřejněn postupem podle zákona s tím, že informace označené žlutou barvou budou znečitelněny. Za každé porušení kterékoli povinnosti dle tohoto odstavce je dotčená smluvní strana oprávněna požadovat od porušující smluvní strany zaplacení smluvní pokuty ve výši Kč.

4.5 Přílohy tvoří nedílnou součást tohoto dodatku.

- 4.6 Tento dodatek je vyhotoven ve čtyřech stejnopisech s platností originálu (tři pro ČT, jeden pro Producenta). Producent se zavazuje odeslat (tj. předat provozovateli poštovních služeb k přepravě) ČT stejnopisy této smlouvy, které podepsal a které jsou určeny pro ČT, a to nejpozději druhý pracovní den po svém podpisu.

PŘÍLOHY:

Příloha č. 1: Změna dodatku č. 1

Příloha č. 2: Koprodukční smlouva s vyznačením znečitelněných částí pro účely uveřejnění dle zákona (vč. jejích příloh, přičemž následující přílohy Smlouvy se v souladu se zákonem neuveřejňují ani ve znečitelněné podobě a považují se za označené žlutou barvou ve smyslu odst. 4.4): *EXHIBIT A: the Budget, EXHIBIT B: the Schedule, EXHIBIT C: the Financing Plan, EXHIBIT D: French Producer's production obligations, EXHIBIT E: the synopsis, EXHIBIT F: Delivery Materials, EXHIBIT G: Archive Materials to be cleared by French Producer*

Příloha č. 3: Dohoda smluvních stran s vyznačením znečitelněných částí pro účely uveřejnění dle zákona

Příloha č. 4: Dodatek č. 1 s vyznačením znečitelněných částí pro účely uveřejnění dle zákona (vč. jeho příloh, přičemž následující přílohy Smlouvy se v souladu se zákonem neuveřejňují ani ve znečitelněné podobě a považují se za označené žlutou barvou ve smyslu odst. 4.4): *rozpočet plnění ČT a harmonogram postprodukce, rozpočet nákladů přeučtovávaných ČT Producentovi dle odst. 5.2, Archivní materiály podle odst. 3.4 Koprodukční smlouvy, Archivní materiály dle odst. 5.7 tohoto dodatku, Formát tabulky dle odst. 7.1 čtvrté odrážky*

Smluvní strany souhlasně prohlašují, že si tento dodatek Smlouvy pozorně přečetly, že jeho obsah je srozumitelný a určitý, a že jim nejsou známy žádné důvody, pro které by tento dodatek Smlouvy nemohl být smluvními stranami uzavřen a závazky z něj řádně plněny a nejsou jim známy žádné důvody, které by způsobovaly neplatnost tohoto dodatku Smlouvy. Na znamení toho, že s obsahem tohoto dodatku Smlouvy bez výhrad a ze své svobodné a vážné vůle souhlasí, a že tento dodatek Smlouvy nebyl uzavřen v tísní ani za jinak jednostranně nevýhodných podmínek, připojují smluvní strany své podpisy níže.

Česká televize**NEGATIV s.r.o.**

Jméno: Petr Dvořák

Funkce: generální ředitel

Místo: Praha

Datum: 29-01-2021

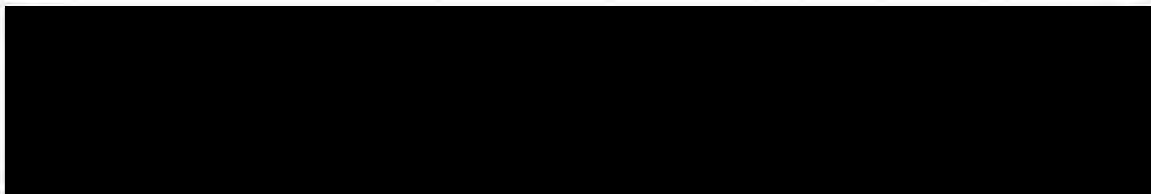
Jméno:

Funkce:

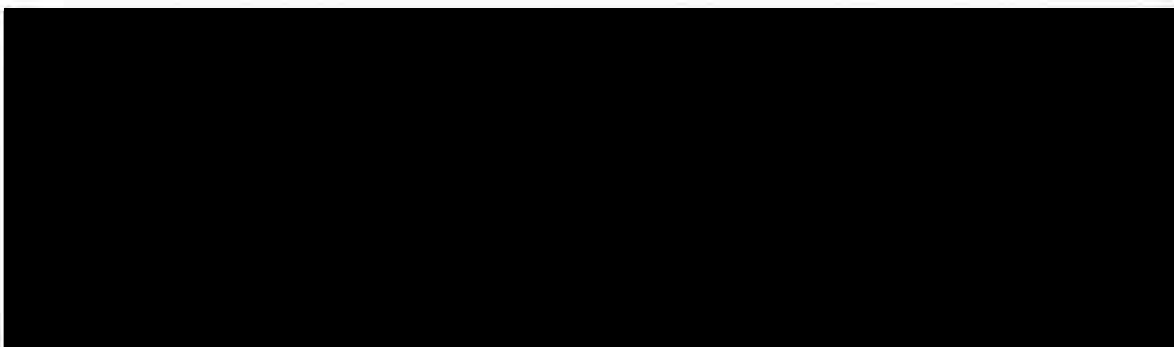
Místo: Praha

Datum: 1.3.2021

a) Odst. 9.5 dodatku č. 1 nově zní:



b) Odst. 9.7 dodatku č. 1 nově zní:



c) Odst. 9.8 nově zní: „[Toto ustanovení se nesjednává.]”.

CO-PRODUCTION AGREEMENT

On the co-production and exploitation of the full-length documentary film entitled

[REDACTED] (in English: [REDACTED])
(Hereinafter as the "Film")

Concluded among following production companies
(Hereinafter as the "Parties")

Česká televize

Id. No.: 00027383, VAT No.: CZ00027383; address: Kavčí hory, 140 70 Prague 4, Czech Republic
established by Act No. 483/1991 Coll., on Czech Television, not registered in the Commercial Register
Represented by: Petr Dvořák, General Director
Hereinafter as "**Czech TV**"

and

NEGATIV s.r.o.

Id. No.: 64577201, VAT No.: CZ64577201; address: Ostrovní 126/30, Prague 1, 110 00, Czech Republic
registered in the Commercial Register by the Municipal Court in Prague, Section C, Inset 41509
Represented by: [REDACTED]
Hereinafter as the "**Czech Producer**"

and

ALEGRIA PRODUCTIONS SARL

a limited liability company, with a share capital of 50.000 Euros, registered in the Paris Trade &
Companies Register, under SIREN N° 434 225 249 00029; VAT No.: FR00434225249
head offices at: 206 Boulevard Voltaire, 75011 Paris, France,
productions offices at : 9 Passage de la Boule Blanche, 75012, Paris, France,
Represented by [REDACTED] duly authorised representative
Hereinafter as the "**French Producer**"

PREAMBLE

*Whereas CZECH TV, CZECH PRODUCER AND FRENCH PRODUCER have agreed to jointly finance and
co-produce the Film, also with co-production contributions provided by their individual co-producers;*

*Whereas the Parties wish to co-produce the Film so that it is considered to be a national film of both
involved countries;*

*It has today been agreed to jointly finance, co-produce and distribute the Film upon the following
terms and conditions:*

I. CO-PRODUCTION STRUCTURE

- 1.1 Each Party hereby agrees to provide co-production contributions towards the Budget as specified below and shall be co-holder of the rights in and to the Film as specified below. As follows from the attached Financing Plan, some of the Parties shall conclude individual co-production agreements with their individual co-producers whose contributions shall be then used towards the particular Party's contribution hereunder. The Parties may assign portions of their own rights hereunder (including but not limited to copyright, right for revenues, ownership of physical materials etc.) to their individual co-producer(s).

- 1.2 No Party may assign to its individual co-producer any rights to and in the Film out of the extent to which it is the holder of such rights hereunder.

1.3

II. DEFINITIONS

- 2.1 In this Agreement save when the context otherwise requires, the following phrases and expressions shall have the following meaning:

Czech Rights

shall mean

French Rights

shall mean

Other Rights

shall mean

Budget

shall mean

Czech Amendment

shall mean

Schedule

shall mean

Cost of Production

shall mean

Financing Plan

shall mean

Gross Receipts

shall mean

Net Receipts

shall mean

- 2.2 Czech TV's supervising producer shall be [REDACTED], Czech Producer's supervising producer shall be [REDACTED] and French Producer's supervising producer shall be [REDACTED]

III. COPYRIGHT AND OWNERSHIP OF THE FILM

- 3.1 Except as agreed below, the Czech Producer shall conclude agreements with the director, scriptwriter and all other intellectual property right holders whose work of art, artistic performance, sound or audio visual recording and other subjects of IP protection shall be included in the Film, by which agreements the Czech Producer shall acquire all rights necessary for the production of the Film and its exploitation throughout the world by all media and by all means now known and without time limitation.

- 3.2 The French Producer has concluded [REDACTED]

- 3.3 The French Producer shall conclude agreements with all right-holders seated outside Czech Republic whose archive materials (containing but not limited to sound recordings, audio

visual recordings, photographs and any and all IP or personality rights pertaining thereto, hereafter as "Archive Materials") shall be included in the Film, by which agreements the French Producer shall acquire all rights necessary for the inclusion of such Archive Materials in the Film and their exploitation within the Film throughout the world by all media and by all means now known and without time limitation. For avoidance of doubt the list of Archive Materials to be cleared by the French Producer as already known at the time of the execution hereof is attached hereto as EXHIBIT G.

- 3.4 Czech TV shall provide its own Archive Materials and Archive Materials owned by [REDACTED] and all rights to such Archive Materials permitting the inclusion of such Archive Materials in the Film and their exploitation within the Film throughout the world by all media and by all means now known and without time limitation, unless otherwise stated below in Art. 3.5.
- 3.5 The Czech Producer shall conclude agreements with all right-holders seated on the territory of Czech Republic whose Archive Materials (except for Archive Materials specified in Art. 3.4) shall be included in the Film, by which agreements the Czech Producer shall acquire all rights necessary for the inclusion of such Archive Materials in the Film and their exploitation within the Film throughout the world by all media and by all means now known and without time limitation. If Czech TV does not control / own all rights and licenses to the Archive Materials specified in Art. 3.4, Czech Producer shall use reasonable endeavours to obtain such licenses from the right holders, based on the timely and sufficient information and all necessary details provided by Czech TV.
- 3.6 As a special provision to Articles 3.3-3.5 the Parties have agreed to inform each other forthwith on any case where any rights to the particular Archive Material shall not be obtainable in the unlimited extent for a consideration kept within the Budget or due to the refusal by the owner's side. In such cases the respective Party shall be obliged to acquire the rights permitting the usage of such Archive Material at least) in extent of the usage of the Film on the territory of Europe for a period of at least 10 years from the first public release of the Film, by all media, technology and with unlimited number of uses (the Archive Materials with limited clearing shall be hereinafter called "Limited Archive Materials"). The Parties agree to jointly control the creative process to ensure that no Archive Material to which the rights in the agreed upon extent have not been cleared is contained in the Film. As a special provision to Articles 3.3-3.5 the Parties have agreed that the music used in the Film shall not be licensed by the Parties during the production of the Film, in extent to which its usage within the Film is subject to worldwide collective administration licensing; synchronization rights nevertheless must be obtained.
- 3.7 By means of agreements concluded in accordance with 3.1 to 3.6 no royalties may be agreed, except to such royalties to the payment of which the respective Party shall be solely liable from its own portion on Net Receipts. All agreements concluded in accordance with 3.1 to 3.6 shall be in written and shall contain all customary film industry provisions. The Parties will provide each other at request the copies of agreements concluded in accordance with 3.1 to 3.6 without any undue delay, but in any case not later than upon the delivery of the Film.
- 3.8 The Parties shall be jointly the owners of the rights of the producer of the audio visual recording of the Film and co-owners of the copyright in and to the Film (including rights to any copyrighted material, performances and phonograms used therein) as licensed to any of the Parties by means of agreements specified in 3.1-3.6 in proportion to their shares on financing in accordance with the Financing Plan.
- 3.9 The Czech TV and Czech Producer shall be jointly the sole owners of Czech Rights for the full period of copyright and all extensions and renewals thereof, their co-ownership to be specified by Czech Amendment. The French Producer shall be the sole owner of French Rights for the full period of copyright and all extensions and renewals thereof. All Parties shall be jointly the owners of Other Rights for the full period of copyright and all extensions and renewals thereof; their share on such rights shall be in proportion to their shares on financing in accordance with the Financing Plan. The Parties may assign (or have already

assigned) portions of their rights and shares on revenues hereunder to their individual co-producers.

- 3.10 All master prints and other copies of the Film shall contain the appropriate copyright symbol as required under the Universal Copyright Convention together with the appropriate copyright by-line reflecting the ownership of the Parties and other co-producers of the Film. The order of the Parties and other individual co-producer in the copyright by-line shall reflect their contributions towards the Budget. The Film shall be presented as an official co-production of Czech Republic and France.

- 3.11 [REDACTED] Each of the Parties may assign (or has already assigned) portions of their ownership rights hereunder to its individual co-producer(s). All Parties shall have access to such materials and shall have a right to make copies at their own costs for the purpose of the performance of their rights hereunder.

IV. SPECIFICATIONS

- 4.1 The Film shall be a sound and colour documentary film, complying with the following specifications:
- a) The Film as produced by the Parties shall accord with the synopsis as attached hereto as EXHIBIT E.
 - b) Running time: approx. 70 minutes
 - c) Aspect Ratio: 16:9
 - d) Sound format: 5.1
 - e) Picture format: 1920 x 1080 HD
 - f) Director and scriptwriter, editor: [REDACTED]
 - g) Original language version: Czech
 - h) Other produced language versions: [REDACTED]
 - i) DCP for cinema release (minimum 2K, compatible with DCI specifications)
- 4.2 All other creative crew must be approved by the Czech Producer, French Producer and Czech TV.

V. PRODUCTION AND DELIVERY OF THE FILM

- 5.1 The Film shall be produced in accordance with the Budget and the Schedule. Deviations in Schedule are possible if the delivery date is kept. Deviations in Budget are subject to regulations set out in Art. VI hereof.
- 5.2 Except as specified below, [REDACTED]
- 5.3 [REDACTED]
- 5.4 Czech TV shall provide its own in-kind post-production capacities as contained in the Budget; these shall be provided to the Czech Producer as a delegate producer and in accordance with the Czech Amendment. Czech TV shall be further responsible for providing the rights as specified in 3.4 above.

- 5.5 The Film in stages of final cut and final mix is subject to approval of all Parties; if the Parties are unable to reach a unanimous decision, the Party (Parties) holding majority share(s) on financing shall decide, in such a case the outvoted Party shall be allowed to finalise its own version that may only differ in voiceover and title cards (subtitles and credits) but not in picture, as long as such version is approved by the Director. The Film shall be in accordance with the TV legislation and shall not breach any person's rights (including copyright and personality rights).
- 5.6 The Parties shall fully inform each other on all matters related to the Film and its production.
- 5.7 Each of the Parties shall receive deliverables as specified and in deadlines specified in the EXHIBIT F hereof (Delivery Materials).

VI. FINANCE

- 6.1 The total amount of finance needed for the production and delivery of the Film is [REDACTED]
- 6.2 The Parties are each obliged to provide a contribution towards the Budget as specified in 6.3, [REDACTED]
- 6.3 Czech TV undertakes to provide its own financial contribution [REDACTED]
- 6.4 The Parties shall keep accurate accounts of all expenses concerning the production of the Film. [REDACTED]
- 6.5 [REDACTED]
- 6.6 Changes of the Budget are subject to mutual approval of the Parties, unless otherwise stated herein. [REDACTED]

VII. DISTRIBUTION AND RECEIPT PARTICIPATION

7.1

[REDACTED]

7.2 All Parties shall be co-owners of the Other Rights and all Net Receipts earned therefrom in proportion to their financing of the Budget as specified herein.

[REDACTED]

7.3

[REDACTED]

7.4

[REDACTED]

7.5

[REDACTED]

7.6

[REDACTED]

VIII. CREDITS

8.1 The Film credits as well as all promotional and press materials and advertising shall state that the Film is presented and produced by the Czech TV, Czech Producer, French Producer and third individual co-producers, with support from the particular subsidy bodies. All credits will conform to the requirements of the respective individual production agreements entered into by the Parties, the law and customary industry practices.

The Parties will inform each other of their respective credit commitments on the timely basis and they undertake to respect each other's commitments. The Parties undertake to have the distributors of the Film and all other third parties respect those credit commitments. The credits are subject to the mutual approval of the Parties, not to be unreasonably delayed or withheld. If the Parties are unable to reach a unanimous decision, the Party (Parties) holding majority share(s) on financing shall decide, in such a case the minority Party shall be allowed to use its own version of the credits as long as this version is approved by the other Parties, this approval not to be unreasonably withheld or delayed.

IX. OTHER PROVISIONS

- 9.1 If any Party defaults an obligation in relation to this Agreement, the other Parties shall be entitled for damages. The Right to terminate this agreement in accordance with the law is not affected; the termination shall be effective at the day of the delivery of the written termination notice to the other Parties.
- 9.2 This Agreement is made according to, shall be construed in accordance with and governed by the Law of the Czech Republic. It is made and signed in English language in four counterparts, two for Czech TV, one for the Czech Producer and one for the France Producer. Any and all disputes shall, to the extent possible, be solved amicably. To the extent that this is not possible to achieve, the dispute shall be decided by the court in the Czech Republic having the relevant jurisdiction.
- 9.3 Nothing in this Agreement is intended to or shall be deemed to constitute a partnership among the Parties.
- 9.4 This Agreement including its EXHIBITS A, B, C, D, E, F and G constitutes the entire agreement among the Parties hereto in respect of the subject matter hereof and no terms, obligations, promises or conditions have been made or relied upon other than those contained herein. All previous (oral or written) agreements concluded between the Parties (including those mentioned in the Preamble hereof), negotiations, consents and relations of the Parties related to the subject hereof are replaced by this Agreement. This Agreement needs to be approved by the film authorities in the Parties' domestic countries authorized to deal with matters regarding the Convention. The Parties agree to make any required changes and amendments needed for such purpose. Each of the Parties undertakes to take all necessary steps on its territory to obtain co-production status under the Convention and follow all regulations in connection therewith.
- 9.5 The Parties acknowledge that in the event of a breach of this Agreement any application to enjoin or restrain the production, distribution, exhibition, advertising or exploitation of the Film or any rights therein or derived there from would be excessively disruptive and unreasonably damaging to the Film and the other Parties' and third parties' interests. Therefore the Parties agree to proceed in performing this Agreement properly and to try to resolve all problems amicably with the aim and all effort to produce and exploit the Film.
- 9.6 Any notice required to be given hereunder shall be in writing and in English language and shall be deemed to have been duly served if hand delivered or sent by registered mail or contact e-mail.
Contact emails:
Czech TV: [REDACTED]
Czech Producer: [REDACTED]
French Producer: [REDACTED]
- 9.7 The mutual rights and obligations concerning the financing, production, delivery and distribution of the Film between the Czech TV and the Czech Producer shall be subject to the their bilateral Czech Amendment, which might not affect any of the French Producer's rights or duties hereunder.

- 9.8 During the performance of this Agreement the Parties agree to maintain the confidentiality of all confidential information regarding each other or the Film, its production or exploitation. Nevertheless the Parties may submit the copy of this Agreement to their individual financiers.
- 9.9 Nothing in this Agreement shall be construed as conferring on either Party any right to use any name, trademark or other designation of the other Party hereto in advertising, publicity or marketing activities unless otherwise stated herein (Art VIII.)
- 9.10 Each Party hereby warrants, represents and undertakes that it has acquired or shall acquire all rights granted or assigned hereunder and that it shall keep the other Parties fully indemnified from and against any and all losses, costs, damages, expenses or liabilities suffered or incurred in consequence of any breach or non-performance of any representations, warranties or duties.
- 9.11 If any approval or consent by any Party is required hereunder it shall be considered to have been given if no reaction is given within the mentioned period of time or within seven days if there is no particular period of time agreed.

X. CLOSING PROVISIONS

- 10.1 This Agreement becomes valid and effective on the date of its signature by all Parties' representatives. It is concluded for a definite period of time – for a period of copyright or other property rights to the Film unless earlier terminated in accordance herewith. It may be amended or varied only in writing and upon a mutual consent of all the Parties hereto.
- 10.2 This Agreement shall be binding upon any successor or authorised assignee of the Parties hereto.

In Prague on 15.8.2014

Czech TV

In Prague on 9.8.2014

Czech Producer

In Paris on 31/7/2014

French Producer

EXHIBIT A: the Budget

EXHIBIT B: the Schedule

EXHIBIT C: the Financing Plan

EXHIBIT D: French Producer's production obligations

EXHIBIT E: the synopsis

EXHIBIT F: Delivery Materials

EXHIBIT G: Archive Materials to be cleared by French Producer

76/14

Dohoda,

(dále jen „Dohoda“)

kterou níže uvedeného dne, měsíce a roku, uzavírají tyto strany:

ČESKÁ TELEVIZE

IČ: 00027383, DIČ: CZ00027383

Kavčí hory

140 70 Praha 4

zřízena zákonem č. 483/1991 Sb., o České televizi, nezapisuje se do Obchodního rejstříku

bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s., č. účtu: 1540252/0800

zastoupená: Václav Myslík, ředitel výroby

(dále jen „Česká televize“ nebo „ČT“)

na straně jedné

a

NEGATIV s.r.o.

se sídlem: Ostrovní 126/30, Praha 1, 110 00, Česká republika

zapsaná dne 28. 11. 1995 v OR vedeným Městským soudem v Praze, spis. zn. C 41509

IČ: 64577201, DIČ: CZ64577201

bankovní spojení: ČSOB a.s., č. ú. 218133172/0300

zastoupená: [REDACTED]

(dále jen „Producent“)

na straně druhé

(společně dále jen „Strany“)

VZHLEDEM K TOMU, ŽE

- (A) Strany uzavřely dne 15. 8. 2014 spolu se zahraničním koproducentem ALEGRIA PRODUCTIONS SAR trojstrannou koprodukční smlouvu (dále jen „Koprodukční smlouva“), jejímž předmětem je stanovení práv a povinností smluvních stran při výrobě audiovizuálního díla – dokumentárního pořadu s pracovním názvem [REDACTED] (dále jen „AVD“) a stanovení podmínek jeho užití a šíření;
- (B) v Koprodukční smlouvě se ČT zavazuje podílet se na nákladech spojených s výrobou AVD finančním koprodukčním vkladem v celkové výši [REDACTED] Kč, který bude uhrazen Producentovi s tím, že splátkový kalendář bude sjednán v dvoustranném dodatku ke Koprodukční smlouvě (dále jen „Dodatek“) uzavřeném mezi ČT a Producentem;
- (C) nastaly průtahy s uzavřením Koprodukční smlouvy, které způsobily prodlení s uzavřením Dodatku a
- (D) vzhledem k výše uvedeným skutečnostem je ohroženo financování výroby AVD, resp. dokončení finální verze AVD v souladu s Koprodukční smlouvou;

dohodly se Strany následovně:

1) [REDACTED]

Sjednává se,

že bude-li Producent zasílat fakturu elektronickou poštou, je povinen ji zaslat v PDF formátu ze své e-mailové adresy na e-mailovou adresu ČT faktury@ceskatelevize.cz. Za den doručení faktury do ČT se považuje den doručení na e-mailovou adresu ČT, což je zároveň považováno za souhlas s využitím této formy komunikace. Stejný způsob elektronického doručení se použije i v případě, nebude-li faktura obsahovat stanovené náležitosti nebo v ní nebudou správně uvedeny údaje, a také v případě zasílání opravných faktur. Finanční vklad představuje peněžitý příspěvek, poskytnutý ČT Producentovi za účelem vytvoření společného AVD. Z tohoto důvodu se nejedná o zdanitelné plnění a není tedy předmětem DPH.

- 2) Pro vyloučení pochybností Strany výslovně konstatují, že [REDACTED]
- 3) Veškeré změny a dodatky této Dohody mohou být učiněny pouze písemnou formou po vzájemné dohodě obou Stran.
- 4) Smluvní strany se dohodly, že zvyklosti nemají přednost před ustanoveními této Dohody ani před ustanoveními zákona.
- 5) Tato Dohoda se vyhotovuje ve třech vyhotoveních, z nichž ČT obdrží dvě vyhotovení a Producent jedno vyhotovení.
- 6) Tato Dohoda nabývá platnosti a účinnosti jejím podpisem oběma Stranami.
- 7) Smluvní strany uzavírají tuto Dohodu na základě své svobodné a vážně míněné vůle, s vědomím právních důsledků z ní plynoucích, na důkaz čehož připojují své podpisy.

V Praze dne 15.8.2014

[REDACTED]

Česká televize
Václav Myslík

V Praze dne 18.8.2014

[REDACTED]

NEGATIV s.r.o.

[REDACTED]

[REDACTED]

ČESKÁ TELEVIZE

IČ: 00027383, DIČ: CZ00027383

Kavčí hory

140 70 Praha 4

Česká republika

zřízena zákonem č. 483/1991 Sb., o České televizi,

nezapisuje se do Obchodního rejstříku

bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s., č. účtu: 1540252/0800

zastoupená: Petrem Dvořákem, generálním ředitelem

(dále jen „Česká televize“ nebo „ČT“)

na straně jedné

a

NEGATIV s.r.o.

se sídlem: Ostrovní 126/30, Praha 1, 110 00, Česká republika

zapsaná dne 28. 11. 1995 v OR vedeným Městským soudem v Praze, spis. zn. C 41509

IČ: 64577201, DIČ: CZ64577201

bankovní spojení: ČSOB a.s., č. ú. 218133172/0300

zastoupená:

(dále jen „Producent“)

na straně druhé

uzavírají tento

DODATEK KE KOPRODUKČNÍ SMLOUVĚ**Článek 1****Úvodní ustanovení**

ČT a Producent jsou účastníky trojstranné koprodukční smlouvy (dále jen „**Koprodukční smlouva**“), uzavřené dne 15.8.2014, jejímž třetím účastníkem je francouzská společnost ALEGRIA PRODUCTIONS SARL (dále jen „**Koproducent**“), a jejímž předmětem je stanovení práv a povinností smluvních stran při společné výrobě zvukově obrazového záznamu audiovizuálního díla - dokumentárního filmu s pracovním názvem [REDAKCE] (dále jen „AVD“) a stanovení podmínek pro užití a distribuci AVD jednotlivými smluvními stranami. V návaznosti na ustanovení čl. II. odst. 2.1 a odst. 9.7 Koprodukční smlouvy uzavírají ČT a Producent tento dvoustranný dodatek ke Koprodukční smlouvě (dále jen „dodatek“).

Článek 2**Předmět dodatku**

Předmětem tohoto dodatku je podrobnější stanovení, resp. doplnění některých práv a povinností mezi Producentem a ČT navzájem, vyplývajících z Koprodukční smlouvy, včetně stanovení podmínek pro užití a distribuci AVD na výlučných teritoriích specifikovaných dále v tomto dodatku. Tento dodatek se nijak nevztahuje na práva a povinnosti Koproducenta z Koprodukční smlouvy.

Článek 3

Realizace výroby AVD a schvalování

- 3.1. V souladu s Koprodukční smlouvou je zajištěním výroby AVD podle synopse, rozpočtu a v termínech dle výrobního plánu, jak jsou sjednány v Koprodukční smlouvě, pověřen Producent, s výjimkou plnění a služeb, které je pro výrobu AVD povinná zajistit ČT (zejména věcné plnění poskytované ČT, včetně poskytnutí archivních materiálů, a plnění dle odst. 5.2 tohoto dodatku) a s výjimkou plnění a služeb, které je pro výrobu AVD povinen zajistit na základě Koprodukční smlouvy Koproducent. Producent je odpovědný za porušení svého závazku, vyjma případů způsobených vyšší mocí nebo okolnostmi majícími svůj původ v nečinnosti nebo jednání ČT a/nebo Koproducenta; Producent zejména neodpovídá za překročení výrobních termínů způsobených ČT nebo Koproducentem.
- 3.2. Při schvalování jednotlivých fází výroby v souladu s Koprodukční smlouvou je Producent povinen zapracovat veškeré připomínky České televize týkající se dodržení zákona České republiky č. 231/2001 Sb., o provozování rozhlasového a televizního vysílání, ve znění pozdějších předpisů, a to zejména z hlediska zařazení AVD do vysílání před 22.00 hod., tj. obsah AVD nesmí ohrozit fyzický, psychický nebo mravní vývoj dětí a mladistvých a dále dodržení ustanovení zejm. § 32 odst. 1 písm. c), d), e), f) a i) cit. zákona a ustanovení týkající se obchodních sdělení (§ 48, § 52, § 53 a § 53a), zákona č. 483/1991 Sb., o České televizi, ve znění pozdějších předpisů a zákona České republiky č. 132/2010 Sb., o audiovizuálních mediálních službách na vyžádání, a to zejména ustanovení týkající se audiovizuálních obchodních sdělení, jakož i dalších obecně závazných právních předpisů, a dále Kodexu České televize, s jehož zněním se před podpisem tohoto dodatku seznámil. Česká televize se zavazuje informovat Producenta kdykoli v průběhu výroby nebo schvalování AVD o potenciálním nesouladu AVD s právními předpisy, a to bez odkladu poté, kdy bude mít možnost takový nesoulad zjistit, ledaže půjde o nesoulad pro ČT skrytý. Sdělí-li ČT připomínky podle tohoto odstavce, je Producent povinen je zapracovat, přičemž tak může učinit vyrobením verze AVD určené pro vysílání televizí ve smyslu odst. 9.3., písm. a) tohoto dodatku a pro ostatní užití ponechat vlastní verzi. Připomínkami podle tohoto odstavce nesmí ČT požadovat změnu schválené synopse. Schválí-li ČT AVD v konečné verzi a/nebo vyhoví-li Producent všem oprávněným připomínkám ČT podle tohoto odstavce, přechází odpovědnost za soulad AVD s právními předpisy v případě televizního vysílání AVD na území ČR na ČT s výjimkou skutečností pro ČT skrytých.

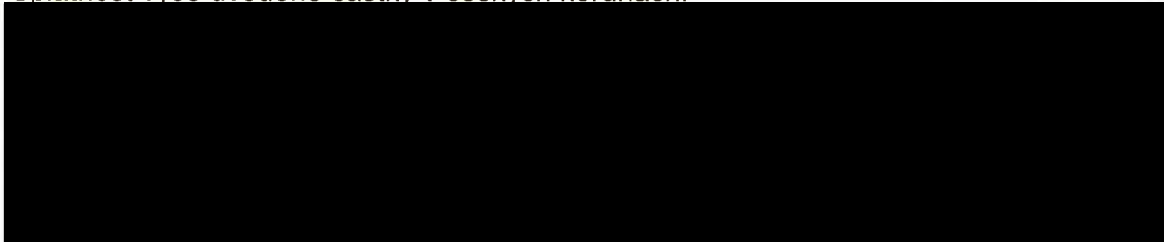
Článek 4

Rozpočet AVD

- 4.1. Producent je vůči ČT odpovědný za jakékoli případné překročení rozpočtu, za které podle Koprodukční smlouvy odpovídají společně ČT a Producent, a to s výjimkou překročení rozpočtu z důvodů vyšší moci a s výjimkou důvodů prokazatelně způsobených ČT a zavazuje se náklady spojené s takovým překročením uhradit. Producent a ČT budou vzájemně konzultovat (a potvrzují, že dosud konzultovaly) přesuny nákladů na výrobu AVD mezi rozpočtovými skupinami.
- 4.2. V souladu s Koprodukční smlouvou se ČT podílí na výrobě AVD koprodukčním vkladem tvořeným finančním plněním ve výši [REDAKCE] Kč a věcným plněním v hodnotě [REDAKCE] Kč; věcné plnění je specifikováno podrobně v příloze tohoto dodatku včetně termínů poskytnutí; jeho součástí je též poskytnutí práv k užití archivních materiálů ze strany ČT. ČT se zavazuje v souladu s odst. 5.4 Koprodukční smlouvy věcné plnění specifikované v příloze tohoto dodatku poskytnout Producentovi jakožto delegovanému producentovi, který koordinuje výrobu AVD.
- 4.3. Producent prohlašuje, že součástí jeho koprodukčního vkladu poskytovaného v souladu s Koprodukční smlouvou jsou prostředky z účelové dotace, přidělené Producentovi pro výrobu AVD Státním fondem kinematografie (dále jen „Fond“) ve výši [REDAKCE] Kč. Kopii rozhodnutí Fondu o udělení dotace Producent předá ČT na výzvu bez zbytečného

odkladu. Producent nese veškerou odpovědnost za čerpání, vyúčtování a případné vrácení dotace.

- 4.4. V souladu s odst. 6.3 Koprodukční smlouvy se ČT a Producent dohodli, že ČT uhradí na bankovní účet Producenta finanční část svého koprodukčního ve výši [REDACTED] Kč. Splatnost výše uvedené částky v českých korunách:



Splátky jsou splatné na základě faktur Producenta se splatností 30 dnů od jejich doručení do ČT s výjimkou 2. splátky, jejíž splatnost se sjednává na 14 dnů od doručení faktury. Sjednává se, že bude-li Producent zasílat faktury elektronickou poštou, je povinen je zasílat v PDF formátu ze své e-mailové adresy na e-mailovou adresu ČT faktury@ceskatelevize.cz. Za den doručení faktury do ČT se považuje den doručení na e-mailovou adresu ČT, což je zároveň považováno za souhlas s využitím této formy komunikace. Stejný způsob elektronického doručení se použije i v případě, nebude-li faktura obsahovat stanovené náležitosti nebo v ní nebudou správně uvedeny údaje, a také v případě zasílání opravných faktur.

Finanční vklad představuje peněžitý příspěvek, poskytnutý ze strany ČT za účelem vytvoření společného AVD. Z tohoto důvodu se nejedná o zdanitelné plnění a není tedy předmětem DPH.

Článek 5

Závazky ČT a Producenta při výrobě

- 5.1. V souvislosti s věcným plněním poskytovaným ČT podle Koprodukční smlouvy Producent bere na vědomí, že pracovní doba zaměstnanců České televize se řídí zákoníkem práce, Kolektivní smlouvou České televize a Pracovním řádem České televize. Producent prohlašuje, že se s výše uvedenými předpisy seznámil, poslední dva dokumenty budou Producentovi na požádání předloženy.
- 5.2. Náklady specifikované v příloze tohoto dodatku uhradí přímo ČT a následně je jednorázově přefakturuje Producentovi po schválení konečné verze AVD; zejména jde o náklady na development a přípravné práce, diety a cestovní náhrady zaměstnancům České televize, související s výrobou AVD a náklady související s realizací skrytých titulků. ČT se zavazuje zajistit realizaci skrytých titulků AVD v českém jazyce
- 5.3. Producent zajistí, aby AVD neobsahovalo žádné obchodní sdělení, nedohodnou-li se ČT a Producent jinak.
- 5.4. Producent se zavazuje, že případně splní nabídkovou povinnost vůči Národnímu filmovému archivu podle § 6 zákona č. 496/2012 Sb. a povinnosti spojené s evidencí audiovizuálního díla uvedené v § 7 cit. zákona, v evidenci budou ČT a ostatní koproducenti AVD uvedeni jako spolupořizovatelé prvotního záznamu (koproducenti) AVD. O splnění této povinnosti Producent bez zbytečného odkladu informuje ČT.
- 5.5. Přílohou tohoto dodatku je seznam archivních materiálů podle odst. 3.4 Koprodukční smlouvy dodaný ze strany ČT, včetně vymezení práv, kterými k jejich užití ČT disponuje a poskytuje je pro účely výroby a užití AVD v souladu s Koprodukční smlouvou; není-li u některého materiálu rozsah práv uveden, má se za to, že je neomezený.
- 5.6. Veškeré příjmy z titulu kolektivní správy práv výrobce zvukově obrazového záznamu plynoucí z výlučných teritorií, jak jsou níže definována, se mezi ČT a Producenta dělí v poměru podle odst. 9.6. Každý z nich uplatní u kolektivních správců svoje nároky výrobce zvukově obrazového záznamu vyplývající z kolektivní správy těchto práv samostatně.
- 5.7. Přílohou této smlouvy je dále seznam archivních materiálů, k nimž Producent není schopen vypořádat oprávnění k užití, zejména z důvodu nedostupnosti nebo nemožnosti identifikace nositelů práv a přesto byly do AVD zařazeny se souhlasem ČT;

výslovně se proto uvádí, že Producent nenese žádná rizika ani odpovědnost za porušení práv třetích osob způsobené užitím uvedených materiálů při užití AVD.

- 5.8. Producent neodpovídá za to, že případně budou užitím archivních materiálů zařazených do AVD porušena práva třetích osob, pokud k tomu dojde na základě omylů v identifikaci nositelů práv, kterých se dopustí nebo dopustila ČT při poskytování služeb osob odpovědných za rešerše; veškerá taková odpovědnost je výlučně na straně ČT.

Článek 6

PR a Promotion

- 6.1. PR a promotion k AVD ve vztahu k jeho užití na výlučných teritoriích, jak jsou níže definována, bude vykonávat ČT a ponese též související náklady, pokud se ČT a Producent nedohodnou jinak.
- 6.2. Internetové stránky k AVD bude vyrábět úsek ČT Nová média - útvar internet a budou umístěny na serveru ČT, a to nejpozději 14 dnů před plánovaným termínem vysílání AVD.
Česká televize je oprávněna používat na webové stránce AVD navržené a oběma stranami tohoto dodatku schválené ukázky z AVD, premiéry a souvisejících akcí AVD.
- 6.3. Producent se zavazuje pro ČT v termínech dle dohody zajistit možnost pořizování fotografií režisérky AVD a zvukového a zvukově obrazového materiálu – rozhovorů s režisérkou, které slouží k propagaci AVD.
Producent se zavazuje, že ve smlouvě s režisérkou bude obsažen závazek její spolupráce na promotion AVD ve výše uvedeném rozsahu jako součást plnění za vyplacenou odměnu; dále Producent zajistí, rovněž jako součást plnění za vyplacenou odměnu, účast režisérky na alespoň třech akcích souvisejících s propagací AVD, které zajišťuje ČT, a to na tiskové konferenci k AVD či jeho projekci, rozhovorech v pořadech ČT a/nebo v jiných ze strany ČT domluvených médiích; termíny takových plnění však vždy podléhají dohodě s režisérkou, zejména s ohledem na její časté pracovní závazky v tuzemsku i v zahraničí.
- 6.4. ČT, Producent a ostatní koproducenti musí být jako koproducenti oznamováni a označováni při všech komunikačních aktivitách sloužících k propagaci AVD, zejména na propagačních akcích a tiskových konferencích k AVD nebo při komunikaci prostřednictvím elektronických sociálních sítí.
- 6.5. Jména kontaktních osob:
za Producenta: [REDACTED]
za ČT: [REDACTED]
- 6.6. ČT bere na vědomí, že pro účely PR a propagace AVD nelze užít archivní materiály (včetně fotografií) ani jejich části, použité při výrobě AVD a je povinna k takovým materiálům, které má v úmyslu použít pro účely propagace a PR AVD, získat na svůj účet potřebná oprávnění.

Článek 7

Předání materiálů

- 7.1. Nejpozději při [REDACTED] předá Producent ČT:
- hotové AVD v kvalitě odpovídající Technickým podmínkám pro záznamové materiály dodávané do ČT (za dodržení těchto parametrů odpovídá ČT v rozsahu, v němž poskytuje postprodukční kapacity pro výrobu AVD v rámci věcného vkladu);
 - hudební sestavu obsahující seznam použité hudby s uvedením názvů skladeb, přesné délky každé užití hudební nahrávky, jmen a příjmení autorů hudby a textu, a to v elektronické i v tištěné podobě na formuláři „Podklad pro hlášení OSA, INTERGRAM“ dodaném ČT

- seznam zvukových záznamů vydaných k obchodním účelům a u každého uvede název a druh snímku, rok výroby, výrobce, identifikační číslo nosiče, jména a příjmení umělců a názvy uměleckých souborů a užitou stopáž, a to v elektronické i v tištěné podobě na formuláři „Podklad pro hlášení OSA, INTERGRAM“ dodaném ČT
 - seznam obrazově zvukových záznamů a fotografií zařazených do AVD (v rozsahu, v němž za získání oprávnění k užití takových materiálů při výrobě a užití AVD odpovídá producent podle Koprodukční smlouvy) včetně rozsahu získaných licencí s využitím formátu tabulky připojeného v příloze této smlouvy;
 - kopie veškerých smluv uzavřených dle čl. III Koprodukční smlouvy, za jejichž uzavření dle Koprodukční smlouvy odpovídá Producent
 - mezinárodní zvukový mix, tj zvuk AVD bez komentářů v českém jazyce
 - dialogovou listinu v elektronické a v tištěné podobě
- 7.2. Pokud budou materiály uvedené v odst. 7.1 tohoto dodatku neúplné nebo věcně nesprávné a Producent neodstraní vady tohoto plnění v přiměřené dodatečné lhůtě na základě písemné výzvy ČT, má ČT právo na náhradu škody.
- 7.3. ČT je povinna dodat Producentovi v přiměřené době po předání materiálů dle odst. 7.1, nejpozději však do [REDACTED] v závislosti na kapacitních možnostech, následující materiály: Blu Ray česká a anglická verze, DVD Česká a anglická verze, HDD (dodá Negativ) – TV master- česká a anglická verze, anglický překlad dialogové listiny.

Článek 8

Kontrola dokladů, uplatňování DPH, vyúčtování

- 8.1. Producent je povinen vést přesné, pravdivé a úplné účetní knihy (a ponechá si veškeré platební doklady a záznamy) vztahující se k výdajům učiněným Producentem ve spojení s výrobou AVD a ČT bude mít po dohodě možnost navštívit kanceláře Producenta a prostřednictvím svých zplnomocněných zástupců kontrolovat doklady prokazatelně vztahující se k výrobě AVD.
- 8.2. Pro účely ustanovení § 100 odst. 4 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty (dále jen „zákon o DPH“) se ČT a Producent dohodli, že evidenci pro daňové účely je povinen vést Producent. ČT je povinna pro tyto účely poskytnout Producentovi nezbytnou spolupráci a informace.
- 8.3. Producent je povinen ve lhůtě do šesti měsíců od schválení AVD předložit ČT vyúčtování skutečných nákladů vynaložených Producentem na výrobu AVD, ať již z vlastního koprodukčního vkladu nebo z finanční části koprodukčního vkladu ČT, nikoli však v rozsahu nákladů vynaložených Koproducentem. Toto vyúčtování musí být provedeno v souladu se strukturou schváleného rozpočtu, který je přílohou Koprodukční smlouvy; přílohou vyúčtování budou kopie smluv, jimiž Producent získal v souvislosti s výrobou AVD licence k užití nehmotných statků, s výjimkou smluv týkajících se archivních materiálů. ČT je povinna vyúčtování schválit nebo vznést připomínky do 14-ti dnů od obdržení; nevyjádří-li se v této lhůtě nijak, považuje se vyúčtování za schválené.
- 8.4. [REDACTED]
- 8.5. Bude-li Producent v prodlení s dodáním vyúčtování podle odst. 8.3. a prodlení neodstraní ani po písemné upomínce ze strany ČT v dodatečné lhůtě 14-ti dnů od doručení upomínky, je ČT oprávněna požadovat smluvní pokutu ve výši [REDACTED] Kč za každý den prodlení ode dne marného skončení dodatečné lhůty. Poruší-li Producent povinnost podle odst. [REDACTED] nebo [REDACTED] je ČT oprávněna požadovat zaplacení smluvní pokuty ve výši [REDACTED] Kč.

Článek 9
Užití AVD na výlučných teritoriích

- 9.1. Dle Koprodukční smlouvy jsou ČT a Producent [REDACTED]
[REDACTED]
- 9.2. Producent a ČT sjednávají tímto dodatkem v souladu s principy užití AVD n [REDACTED]
[REDACTED], jak dále následuje.
- 9.3. ČT získává s výhradou práv povinně kolektivně spravovaných [REDACTED]
[REDACTED] v následujícím rozsahu:
[REDACTED]
- 9.4. ČT a Producentovi společně náleží s výhradou práv povinně kolektivně spravovaných
[REDACTED]
- 9.5. Distribucí AVD a poskytováním oprávnění k jeho užití třetím osobám v rozsahu užití
[REDACTED]
- 9.6. Čistý příjem z užití AVD dle odst. 9.3., písm. b) a d) a odst. 9.4. tohoto dodatku se dělí
v poměru
- | | | |
|-----------|------------|---|
| ČT | [REDACTED] | % |
| Producent | [REDACTED] | % |
- [REDACTED]

9.7. Čistým příjmem uvedeným v odst. 9.6. tohoto odstavce se rozumí

9.8.

9.9.

Článek 10

Ostatní ujednání

10.1. Odpovědnost za ztrátu, poškození či zničení techniky a dalších věcí (dále jen „věci“), které ČT zapůjčí Producentovi pro účely výroby AVD, nese Producent až do okamžiku jejich řádného protokolárního předání ČT. Producent je povinen se seznámit s "Pravidly pro půjčování techniky a dalších movitých věcí ČT" (příloha tohoto dodatku) a je povinen je dodržovat. Producent je povinen vrátit zapůjčené věci ČT nejpozději do dne schvalovací projekce AVD. Případnou náhradu škody bude ČT uplatňovat dle příslušných ustanovení občanského zákoníku o odpovědnosti za škodu.

10.2. ČT prohlašuje, že má platně sjednanou pojistnou smlouvu o odpovědnosti za škodu, a to v následujícím rozsahu:

- odpovědnost za škodu vzniklou jiné osobě úrazem nebo nemocí této osoby, poškozením, zničením nebo pohřešováními věci
- odpovědnost za škodu na věcech, které pojištěný užívá
- odpovědnost za škodu na věcech, které pojištěný převzal, aby na nich provedl objednanou činnost

Producent prohlašuje, že má platně sjednané pojištění: pojistná smlouva č.

ČT a Producent jsou povinni v případě pojistné události poskytnout si navzájem bez zbytečného odkladu veškeré doklady související s pojistnou událostí, které si vyžádá příslušná pojišťovna.

Článek 11

Závěrečná ustanovení

11.1. V případě, že se ke kterémukoli ustanovení tohoto dodatku či k jeho části podle zákona jako ke zdánlivému právnímu jednání nepřihlíží, nebo že kterékoli ustanovení tohoto dodatku či jeho část je nebo se stane neplatným, neúčinným a/nebo nevymahatelným, oddělí se v příslušném rozsahu od ostatních ujednání tohoto dodatku a nebude mít žádný vliv na platnost, účinnost a vymahatelnost ostatních ujednání tohoto dodatku. ČT

a Producent se navzájem zavazují nahradit takové zdánlivé, nebo neplatné, neúčinné a/nebo nevymahatelné ustanovení či jeho část ustanovením novým, které bude platné, účinné a vymahatelné a jehož věcný obsah a ekonomický význam bude shodný nebo co nejvíce podobný nahrazovanému ustanovení tak, aby účel a smysl tohoto dodatku zůstal zachován.

- 11.2. Pověřenými osobami při plnění práv a povinností dle tohoto dodatku jsou za ČT [REDACTED] a za útvar Nová média ČT [REDACTED] nebo osoba jimi pověřená a za Producenta [REDACTED] nebo osoba jí pověřená.
- 11.3. Tento dodatek je sepsán ve třech vyhotoveních (dvě pro ČT, jedno pro Producenta).
- 11.4. Toto písemné vyhotovení dodatku zcela odpovídá dřívější ústní dohodě mezi ČT a Producentem, podle které postupovali již před podpisem tohoto písemného vyhotovení a smluvní strany si tímto obsah tohoto dodatku v písemné formě potvrzují.

Přílohy:

- 1) rozpočet plnění ČT a harmonogram postprodukce
- 2) rozpočet nákladů přeúčtovaných ČT Producentovi dle odst. 5.2
- 3) Pravidla pro půjčování techniky a dalších movitých věcí ČT
- 4) Technické podmínky pro záznamové materiály dodávané do ČT
- 5) Archivní materiály podle odst. 3.4 Koprodukční smlouvy
- 6) Archivní materiály dle odst. 5.7 tohoto dodatku
- 7) Formát tabulky dle odst. 7.1 čtvrté odrážky tohoto dodatku

V Praze dne - 7 - 11 - 2014

[REDACTED]

Česká televize
Petr Dvořák

V Praze dne 10. 11. 2014

[REDACTED]

NEGATIV s.r.o.

[REDACTED]

Pravidla pro půjčování techniky a dalších movitých věcí (dále jen zařízení) České televize

- 1) Zařízení může být vydáno pouze na základě objednávky potvrzené příslušným dispečinkem.
- 2) Převzít zařízení může pouze zaměstnanec ČT nebo externí pracovník (dále jen pracovník) jmenovitě uvedený v plánu výroby, který bude se zařízením pracovat.
- 3) Pracovník, kterému je zapůjčeno zařízení, je povinen:
 - a) Zařízení osobně převzít a při převzetí se seznámit s technickým stavem zařízení a nahlásit případné závady, které při převzetí zjistí.
 - b) Zařízení osobně vrátit zpět.
 - c) Pečovat o to, aby na zařízení nevznikla škoda, dodržovat instrukce výrobce o používání a provozu zařízení.
 - d) Používat zařízení výhradně pro potřebu výroby konkrétního pořadu v souladu s plánem výroby, další nájem zařízení nebo jiná výdělečná činnost prostřednictvím zařízení není dovolena.
 - e) Ohlásit neprodleně každou závadu, havárii, případně vzniklou škodu a doložit ji příslušnými doklady (hlášení policie, vyplnění protokolu pro pojišťovnu) a poskytnout potřebnou součinnost k dořešení vzniklé události.
 - f) Oznámit prokazatelně a bez odkladu veškerá poškození a drobné závady způsobené běžným opotřebením.
 - g) Nést odpovědnost za zničení, odcizení nebo poškození zařízení, které nebudou hrazeny pojistnou smlouvou, v případě výlučně vlastního zavinění vzniku pojistné události uhradit náklady nazapůjčení náhradního zařízení za dobu od vzniku pojistné události do ukončení opravy zařízení nebo škodu, která vznikla v důsledku rozdílu mezi hodnotou zařízení a výší pojistného plnění.
- 4) Za závady na zařízení, které nejsou ohlášeny bezprostředně po převzetí zařízení odpovídá pracovník, který zařízení převzal.
- 5) Ruší se současná praxe nočních trezorů, tj. zařízení musí být vráceno osobně.

VŠEOBECNÉ TECHNICKÉ PODMÍNKY PRO POŘADY DODÁVANÉ A VYRÁBĚNÉ V ČESKÉ TELEVIZI

k 1.2.2014

1 Úvod

- 1.1 Dále uvedené technické podmínky musí být respektovány při veškeré výrobě v České televizi a vztahují se na všechny záznamy programové esence bez ohledu na to, zda se jedná o vlastní výrobu, koprodukcí, zakázkovou výrobu, nákup pořadu nebo licence od externích dodavatelů.
- 1.2 Technické parametry uvedené v tomto předpisu jsou rozhodujícím hlediskem při posuzování, zda Česká televize dodaný materiál bude akceptovat s ohledem na své technické možnosti, ale zejména ve snaze dbát o maximální možnou technickou kvalitu veškeré tvorby, což by mělo být zájmem i všech tvůrců, koproducentů a externích dodavatelů.
- 1.3 Konkrétní technické podmínky pro pořady vyráběné v ČT se stanovují před zahájením jejich výroby při technické předávací poradě. U pořadů vyráběných v koprodukcí, na zakázku, nebo nakoupených od externích dodavatelů, musí být konkrétní technické podmínky uvedeny ve smlouvě.
- 1.4 Je-li v tomto materiálu uvedena formulace „u předem dohodnutých projektů“, musí být taková dohoda schválena hlavním technologem.
- 1.5 Jakákoli výjimka z pravidel v těchto Podmínkách uvedených musí být předem písemně schválena hlavním technologem.

2 Kvalitativní a technické požadavky na programovou esenci

- 2.1 Záznam programové esence musí být pořízen vždy v té nejlepší dosažitelné technické kvalitě s použitím zařízení „broadcast“ kvality a v souladu s doporučeními výrobce zařízení.

Obraz:

- 2.2 Reprodukovaný videosignál musí být vždy kompatibilní se systémem PAL.
 - Při měření signálu ve složkách R,G,B se tyto musí pohybovat v rozmezí -5% a +105%
 - Výsledný jasový signál se musí pohybovat v rozmezí -1% a +103%
Při konverzi mezi jednotlivými systémy je třeba vždy zajistit, aby výsledný signál rovněž neodporoval těmto limitům. Takto stanovené limity odpovídají Doporučení EBU R103-2000.
 - Za základ pro uvedené tolerance se uvažuje rozmezí 0 – 700 mV.
- 2.3 Požadované signálové vlastnosti pro SD:
 - Dodávané materiály v kompozitní analogové formě musí vyhovovat standardu PAL ITU-R BT.470-7
 - Materiály signálově digitalizované musí odpovídat Doporučení CCIR Rec.601, resp. standardu ITU-R BT.601-5A
- 2.4 Požadované signálové vlastnosti pro HD:
 - Dodávané digitalizované materiály musí odpovídat Doporučení CCIR Rec.601, resp. standardu ITU-R BT.709-5.
 - Kolorimetrické parametry signálu musí odpovídat standardu ITU-R BT.1361.

- Česká televize připouští dodání programové esence v digitalizované podobě s podmínkou minimálně osmibitového vzorkování 3:1:1 (HD Cam), resp. 4:2:2 a užití signálové komprese typu I-frame only. Minimální datový tok pro tyto materiály je alespoň 100Mbit/s.
 - Při užití komprese MPEG2 long-GOP se pro tyto materiály požaduje minimální datový tok alespoň 50Mbit/s CBR nebo 35 Mbit/s VBR.
 - Downkonvertovaný SD signál musí vyhovovat standardu PAL ITU-R BT.470-7.
- 2.5 Obrazový signál nesmí obsahovat subjektivně pozorovatelné vady jako jsou např. šum, neostrost, neklid, digitální artefakty, geometrické zkreslení, zkreslení barevného podání, vinětaci, nečistoty z objektivu apod. a musí optimálně využívat celý přípustný dynamický rozsah.
- 2.6 Primární záznam dodaný pro další zpracování nesmí obsahovat jakékoliv elektronicky generované triky. V tomto smyslu je za primární považován přímý záznam z kamery (záběrová technologie), na záznam signálu po režijním zpracování přímo při natáčení ve studiu, nebo přenosovém voze, se tento požadavek nevztahuje.

Povolené obrazové formáty

2.7 SD formát

- **576i/25** 720 x 576 interlaced (prokládaný), 25 snímků (50 půlsnímků) za sekundu

2.8 HD formát – pro HD projekty se připouští pouze tyto 2 snímákové formáty:

- **1080i/25** 1920 x 1080 interlaced (prokládaný), 25 snímků (50 půlsnímků) za sekundu – preferovaný formát (systém S2 podle EBU Tech 3299)
- **1080p/25** 1920 x 1080 (resp. **1080PsF/25**) progressive segmented frame, 25 snímků za sekundu (systém S3 podle EBU Tech 3299) - použitelný v případech, kdy je to výslovně uvedeno v zápisu z technické předávací porady.

2.9 Při postprodukcí nelze kombinovat zpracování materiálů **1080PsF/25 (S3) s materiály **1080i/25** (S2).**

2.10 Výsledný sestřih určený pro archivaci může být ve formátu 1080i/25 nebo 1080PsF/25 a musí odpovídat formátu použitému pro akvizici a při postprodukcí.

2.11 V případě formátu 576i/25 u elektronické produkce není přípustná výroba v progresivním (PsF, někdy též cinema) módu. To znamená, že záběrům pohybujících se objektů pořízených televizní kamerou odpovídá sled prokládaných půlsnímků, přičemž každý z nich je pořízen v následujícím časovém okamžiku po půlsnímku předchozím a nese tak odlišnou, o 1/50 vteřiny novější obrazovou informaci.

2.12 Dodávaný materiál může být klasifikován jako **HD pouze tehdy, pokud obsahuje alespoň **75%** obrazového materiálu v **nativním HD rozlišení**.**

2.13 Uplatnění up-konverzních metod pro užití SD esence v HD projektech lze použít pouze v případě obrazově dokonalých zdrojových materiálů.

2.14 U pořadů vlastní tvorby a to včetně pořadů určených pro kinodistribuci a současně televizní vysílání je povolený formát geometrie obrazu pouze 16:9. Formátem 16:9 se rozumí aktivní obraz v celém obrazovém rastru, černé rámování není přípustné a to jak ve vertikálním, tak horizontálním směru. Případnou výjimku pro použití jiného formátu může udělit pouze ředitel výroby.

2.15 Poznámky:

- ČT nepodporuje obrazové materiály 3DTV
- Formát 720p/50 1280 x 720 progressive (neprokládaný), 50 snímků za vteřinu (systém S1 podle EBU Tech 3299) není možné v ČT zpracovávat.

- Formát 1080p/50 1920 x 1080 progressive (neprokládaný), 50 snímků za vteřinu (systém S4 podle EBU Tech 3299) není možné v ČT zpracovávat.
- Časové vztahy jednotlivých obrazových formátů ilustruje příloha 10.3.

Zvuk:

- 2.16 Zvukový signál musí být digitalizován v souladu s doporučením EBU R85, tedy vzorkovací frekvencí 48 kHz, v bitové hloubce 24 bitů (ve výjimečných případech 16 bitů), v celém výrobním procesu zpracováván a na záznamové médium uložen, či do souborové podoby mapován, v nekomprimované podobě.
- 2.17 Úrovně musí být zvukový signál zpracován v souladu s doporučením EBU R 128. Přípustné parametry platné a měřené v celé stopáži pořadu jsou: Hladina hlasitosti (Programme Loudness) -23.0+/-1.0 LUFS, Dynamický rozsah (Loudness Range) < 25 LU, maximálně přípustná špičková úroveň signálu (Maximum True Peak Level) < -3.0 dBTP. Dodržení požadovaných parametrů je nezávislé na použitém zvukovém formátu stereo či MCH a předpokládá užití hradlové hodnoty (Relative Gate) -10 LU.
- 2.18 V rámci celého materiálu nesmí být časový posun mezi obrazem a zvukem subjektivně postřehnutelný, a podle doporučení EBU R37-1997 nesmí přesáhnout 40 ms v případě předbíhání zvuku a 60 ms při zpoždění zvuku za obrazem.
- 2.19 S ohledem na nutnost kompatibility s mono signálem, u stereofonních pořadů nesmí fázový rozdíl mezi kanály v delším časovém intervalu přesáhnout 90° v celém pásnu.
- 2.20 Identické monofonní signály dodané ve více stopách nesmí vykazovat úrovněovou odchylku přesahující 1 dB a fázovou odchylku 15 stupňů/10 kHz.
- 2.21 Materiály s programovými elementy musí při obsazení dvou a více stop či kanálů dodržovat standardní pořadí L – R – C – LFE – Ls – Rs – Lo – Ro dle doporučení ITU R-BR 1384.
- 2.22 Zvukový doprovod finalizovaných pořadů je možné dodat v některém z programových módů a uspořádání stop dle tabulky v příloze 10.2.
- Pro formát 5.0 musí být v kanálu CH4 (LFE) garantován mód „bez signálu“.
- 2.23 Signály musí být ve všech případech vždy v odpovídající fázi. Odvozený monosignál musí vyhovovat zásadě $\text{Mono} = (\text{L} + \text{R}) / 2$.

Zvuková dramaturgie

- 2.24 Ve snaze čelit oprávněným a opakovaným stížnostem diváků, bude Česká televize nadále pokládat za způsobilé k dalšímu zpracování či k odbavení pouze pořady, u kterých jsou v jejich finální verzi respektována dále uvedená pravidla.
- 2.25 Zvukový doprovod necht' disponuje ve své výsledné podobě vyváženým poměrem slova, hudby a ostatních zvukových složek, je prostý rušivých projevů jako je šum, brum, kolísání výšky tónu, zkreslení a nežádoucích artefaktů kódovacího procesu. Musí být obsahově v korelaci s obrazem, nesmí obsahovat pasáže, které jsou vlivem chybějících, nebo naopak nadbytečných, zvukových elementů v rozporu s obrazovou složkou.
- 2.26 Je nutné minimalizovat počet zvukových plánů užitých v TV pořadu a dialog a komentář považovat za dominantní složku. Poměr ostatních volit tak, aby nedocházelo k maskování řeči.
- 2.27 Kombinaci hudebního podkresu a dialogu, či komentáře, lze u televizních pořadů užívat pouze v případech, kdy to má své dramaturgické, či umělecké opodstatnění. I tehdy, je-li užití podkresové hudby nezbytné, je třeba dodržovat tato pravidla:
- Užívat nízkou hladinu hudby, je-li kombinována s řečí

- Brát ohled na kvalitu dialogu, který je hudebně podkreslován
- Vyhýbat se vokální a příliš dynamické hudbě v podkresové roli
- Brát ohled na to, že některé typy sólových nástrojů nejsou v určitých interpretacích vhodné pro podkres mluveného slova (klavír, trubka, bicí).

- 2.28 Pořady orientované na seniory by měly být zvukově kompilovány obzvláště citlivě, neboť problém poklesu srozumitelnosti narůstá cca od padesáti let věku diváka.
- 2.29 Pořady ozvučované multikanálově je nutné kontrolovat z hlediska srozumitelnosti v nižších formátových režimech (stereo, mono).
- 2.30 Sporné případy dodržení srozumitelnosti budou vždy posuzovány na malém zvukovém monitoru ve formátu mono. Tuto okolnost by měl mít zhotovitel televizních pořadů pro ČT na paměti a provádět kontrolu tohoto typu během zvukové kompilace.

Podtitulky

- 2.31 Překladové podtitulky vyráběné na pracovištích Podtitulků ČT jsou akceptovány ve formátu STL podle dokumentu EBU Tech.3264 a v jejím duchu vytvořeném souboru typu STL.
- 2.32 Překladové podtitulky vyráběné mimo pracoviště ČT jsou akceptovány podle bodu 2.31 a dále ve formátu SRT s jazykovým kódováním Unicode.
- 2.33 Soubory s překladovými podtitulky musí být dodány do ČT nejpozději jeden den před plánovanou frekvencí formou e-mailu jako příloha (ve standardu předpokládaný nosič 3,5“ floppy disc již není možné akceptovat) zároveň se specifikací fontu, barvy a velikosti podkladu a umístění podtitulků. Pokud nebude specifikace uvedena, bude pro podtitulkování použit vzhled obvykle používaný v ČT.
- 2.34 Jednotlivé řádky v podtitulkovém souboru SRT musí být ukončeny znaky CR/LF.
- 2.35 Formát řídicího časového kódu v souboru musí odpovídat snímkové frekvenci obrazu.
- 2.36 U podtitulků určených pro podtitulkování na vysílací nosiče musí referenční TC odpovídat dodávané programové esenci bez nutnosti dalších úprav.
- 2.37 U podtitulků určených pro výrobu DVD Video a BR musí být určen referenční bod pro určení offsetu.
- 2.38 Použití jiných formátů podtitulkových souborů musí být předem dohodnuto a musí to vždy být formát který je zpracovatelný v programu FAB Subtitler Profesional 7.
- 2.39 Vkládání podtitulků do programové esence musí být provedeno na zařízení k tomu určeném, které umožňuje vytvořit zálohu souboru s podtitulky, odpovídající aktuálně vloženým titulům, pro případné další použití.

3 Akceptované nosiče určené výhradně k záznamu programové esence

- 3.1 Kinematografický film 35mm nebo Super16mm.
- 3.2 Kazety Digital Betacam.
- 3.3 Kazety HDCam.
- 3.4 Kazety HDCam SR.
- 3.5 Optické disky formátu Sony XDCam (Professional Disc) s kapacitou 23 GB (single-layer PFD-23A), 50GB (dual-layer PFD-50DLA) a 100 GB (triple-layer PFD-100TLA).

3.6 Paměťové karty SxS.

- 3.7 V mimořádném případě se u předem dohodnutých projektů nebo archivních materiálů připouští dodání na nosičích DVCAM, HDV, Betacam SP, nebo EBU C (standard PAL). U archivních materiálů na historických nosičích (i zde neuvedených), dodávaných jako elementy pro další postprodukční zpracování, je třeba vždy konzultovat možnosti zpracování a pokud je to možné, použít vždy co nejnižší dostupnou generaci záznamu.

4 Akceptované datové nosiče

- 4.1 Přenosné pevné disky (HDD) s rozhraním USB 2 nebo 3, E-SATA, Thunderbolt nebo FireWire 400/800 anebo pevná paměťová média s rozhraním USB 2/3, naformátovaná v souborovém systému FAT32, NTFS, HFS, nebo HFS+.
- 4.2 Média CD - lisovaná, CD-R nebo CD-RW do kapacity 750 MB, vyhovující standardu ISO 10149, resp. ISO 9660.
- 4.3 Média DVD-ROM (jedno i dvouvrstvá), vyhovující standardu ISO 16448, DVD-R a DVD+R (jedno i dvouvrstvá), vyhovující standardu ISO 20563.
- 4.4 Média Blu-Ray (BD-ROM, BD-R, BD-RE) – se souborovým systémem UDF 2.5.
- 4.5 Programovou esenci je možno získat rovněž pomocí souborového datového přenosu do serveru určeného pro tento typ nabírání. Je nutné vždy předem domluvit konkrétní mechanismus přenosu a cílové umístění na serveru.

5 Kompresní a souborové formáty

- 5.1 Akceptovatelné souborové a datové formáty jsou uvedeny v příloze 10.1 a 10.4.

6 Časový řídící kód

- 6.1 Časový řídící kód TC musí být zaznamenán ve stopě LTC a musí odpovídat standardu SMPTE 12M.
- 6.2 Časový řídící kód TC musí být na každém jednotlivém nosiči zaznamenán souvisle a vzestupně v celé délce. Při použití denního TC musí být tento na každém nosiči vzestupný a pro každý natáčecí den je povinnost použít nový nosič nebo datový soubor.
- 6.3 Je-li použita záběrová technologie a nelze-li dodržet požadavek na souvislý TC, musí být tento v celé délce nosiče vzestupný a každý jednotlivý záběr musí obsahovat minimálně sedmisekundový technický předjezd. (To znamená, že natáčená akce nesmí začít dříve, než 7 sekund po začátku souvislého záznamu).
- 6.4 Pokud je použit VITC musí být umístěn v řádcích 19, 21, 332, 334 a musí být shodný s LTC.
- 6.5 Uvedená pravidla se použijí analogicky i pro souborovou formu programové esence. Způsob uložení TC do souborů nesmí odporovat standardům definujícím použitý kontejner. Umožňuje-li kontejner uložení více TC, musí být časová informace ve všech použitých polích identická.

7 Metadata

- 7.1 Předávaný materiál musí být doprovázen sadou nezbytných údajů, t.zv. mandatorních metadat. Těmi jsou:
- Název organizace, která program vyrobila
 - Práva k pořadu
 - Název programu (včetně čísla dílu, podtitulu)
 - Začátek programu (údaj v LTC)

- Konec programu (údaj v LTC)
- Standard a formát obrazu
- Barevný status
- Přiřazení zvukových stop
- Stopáž nastavovacích signálů a jejich úroveň
- Formát audio
- Pro Dolby E hodnota Dialogue Level

7.2 Forma dodaných metadat:

- Obal nosiče i vlastní nosič (pokud to jeho povaha umožňuje) musí být opatřeny štítky, které jsou oba vyplněny identicky. Nedílnou součástí je také Soupiska videozáznamu obsahující požadovaná metadata v „papírové“ formě. Pokud je nosič i obal jednoznačně identifikován signaturou, není požadován další popis na štítku nosiče.
- Textový soubor přiřazený k programové esenci v souborové či streamové podobě prostřednictvím vhodné identifikace.

8 Uspořádání zaznamenaných signálů

8.1 Úvodní pasáže pořadů a vysílacích čistopisů vyráběných v České televizi jsou stanoveny pro páskové nosiče takto:

- | | | |
|----|---|---|
| a) | nastavovací část
9°58'00"00 ^F - 9°59'30"24 ^F | - v obraze barevné pruhy v úrovni 100/0/75/0
- ve zvuku referenční tón |
| b) | naváděcí část
9°59'30"00 ^F - 10°00'00"24 ^F | - musí trvat 30 s se signálem černé v obraze a bez zvuku |
| c) | programová část
10°00'00"00 ^F -... | - začátek a konec programu v LTC musí souhlasit s údaji na štítcích nosiče (metadata) |
| d) | výběhová část | - 30 s po ukončení pořadu se signálem černé v obraze a bez zvuku |

V úsecích černá - program - černá (b-c-d) musí být souvislý obrazový signál.

8.2 Pokud se pořad sestává ze dvou páskových nosičů, pak první nosič bude vyroben dle odstavce 8.1 a druhý nosič bude mít TC takto:

- | | | |
|----|--|--|
| a) | nastavovací část
19°58'00"00 ^F -19°59'30"24 ^F | - v obraze barevné pruhy v úrovni 100/0/75/0
- ve zvuku referenční tón |
| b) | naváděcí část
19°59'30"00 ^F -20°00'00"24 ^F | - musí trvat 30 s se signálem černé v obraze a bez zvuku |
| c) | programová část
20°00'00"00 ^F -... | - začátek a konec programu v LTC musí souhlasit s údaji na štítcích nosiče |
| d) | výběhová část | - 30 s po ukončení pořadu se signálem černé v obraze a bez zvuku |

V úsecích černá - program - černá (b-c-d) musí být souvislý obrazový signál.

8.3 Požadavky uvedené v odstavcích 8.1 a 8.2 nemusí být dodrženy u nosičů:

- a) nakoupených pro ČT mimo zakázku nebo koprodukcí
- b) pořízených jako záznam z trasy nebo „živého“ vysílání, kde nebylo možné předem přesně stanovit začátek pořadu

8.4 Originální a příspěvkové páskové nosiče musejí obsahovat obrazové a zvukové nastavovací signály v minimální délce 30“.

8.5 Předává-li se příspěvek v souborovém formátu, musí celá esence představovat programovou část podle bodu 8.1 c). Části 8.1 a), b) a d) předávaný soubor nesmí obsahovat.

8.6 Závazné uspořádání klipů na XDcam discích je uvedeno v příloze 10.5.

9 Specifické podmínky pro záznamy určené k přímému odbavení

- 9.1 Záznamy mohou být dodány pouze na nosičích Digital Betacam, HDCam, nebo v souborové podobě v jednom z formátů, které jsou uvedeny v příloze 10.1 – tabulka „Formáty OMNEON“.
- 9.2 Zvuk musí být dodán v některém z programových módů uvedených v příloze 10.2, musí být úplný, všechny stopy se musejí vázat k vysílanému pořadu a musejí být zaznamenány v celé délce pořadu. Hlavní vysílací zvuk musí být vždy uložen v prvním páru stop.
- 9.3 V případě MCH zvuku je požadováno uložení streamu Dolby E dle přílohy 10.2 tohoto dokumentu s použitím metadat:
- Dialogue Level -27
 - Channel Mode 3/2
 - Line Mode Pro: Film: Standard
 - Kromě MCH verze musí být vždy ve stopách A1+A2 úplný vysílatelný stereofonní mix.
 - Pro interní materiály se užívá záznam Dolby E s časovým předstihem 1 Fr, tedy synchronní s obrazem až po dekódování stopy. V rámci programové výměny je respektováno časování SYNC ON TAPE, musí to však být uvedeno.

Podpora handicapovaných

- 9.4 Dodávané materiály, reprezentované doplňkovými soubory pro účel podpory handicapovaných, musí mít tuto podobu:
- Podtitulky (Subtitles)
 - ⇒ Formát skrytých titulků určených pro odbavení musí odpovídat standardu EBU Tech 3264-E.
 - ⇒ Hotové skryté podtitulky mohou být zaslány jako příloha elektronické pošty, nebo doručeny osobně na přenosném datovém mediu s rozhraním USB a souborovým formátem FAT32 nebo NTFS. Ve standardu předpokládaný nosič 3,5“ floppy disc již není možné akceptovat.
 - ⇒ Obsah souboru skrytých podtitulků musí adresně a formátově odpovídat dodávané programové esenci bez nutnosti dalšího zásahu do jeho obsahu.
 - ⇒ Podkladové soubory pro výrobu skrytých podtitulků na pracovištích v ČT musejí být ve formátu akceptovaném programem „FAB Subtitler 7 Standard“, nejlépe jako strukturovaný text ve formátu Prostý text, nebo Word 97-2003 s řádky zakončenými znaky CR/LF a kódováním jazyka WIN CP 1250 nebo Unicode UTF-8.
 - Zvukový popis (Audio description) – Zvuková stopa zvukového popisu je akceptována pouze v podobě AD only, tedy nikoliv kompletní mix, nýbrž obsahově komentář zvukového popisu. Časová vazba na programovou esenci je přímá, bez užití offsetu. Do QLTy-chunk metadatové části souboru musí být vložena informace o přiřazení k adrese prvního frame, který má být z vysílacího čistopisu skutečně odbaven (tedy nikoliv adresa počátku zvukové modulace). Soubor BWF musí být vždy vyroben s kódováním audiosignálu PCM mono 48 kHz, což je nezbytná podmínka pro následnou synchronizaci podle uvedeného časového razítka v hlavičce.

10 Přílohy

10.1 Vybrané formáty televizních materiálů, jejichž zpracování je na vybraných pracovištích ČT zcela běžné. Při použití jiných formátů je třeba vždy předem konzultovat konkrétní technické specifikace s pracovníky techniky. Domluvené odchylky musí být uvedeny v zápisu z technické předávací porady.

Povolené formáty XDCAM

Format name	Container	Video coding	Bit depth	Color sampling	Frame size	Frame rate and scanning type	Video bit rate, Mbit/s	Audio coding
MPEG IMX	MXF	MPEG-2 422P@ML	8	4:2:2	720x576	25i	30 (CBR), 50(CBR)	PCM 8 ch/16 bit/48 kHz or 4 ch/24 bit/48 kHz
MPEG HD422	MXF	MPEG-2 422P@HL	8	4:2:2	1920x1080	25i	50 (CBR)	PCM 8 ch/24 bit/48 kHz, 1 kanál na 1 track
Proxy AV *)	MXF	MPEG-4 Part-2 (ASP)	8	4:2:0	352x288	25p	1,5 (VBR)	A-Law 4 ch/8 bit/8 kHz
EX	MP4	MPEG-2 MP@HL	8	4:2:0	1920x1080	25i	35(VBR)	PCM 2 ch/16 bit/48 kHz,

*) použití jen jako náhledový materiál

Formáty OMNEON
(datové formáty povolené pro přímé vysílání)

Format name	Container	Video coding	Bit depth	Color sampling	Frame size	Frame rate and scanning type	Video bit rate, Mbit/s	Audio coding
SD IMX 422	MXF-OP1a	MPEG-2 422P@ML	8	4:2:2	720x576	25i	30, 40, 50 (CBR)	PCM 8 ch/24 bit/48 kHz *)
SD IMX 420	MXF-OP1a	MPEG-2 MP@ML	8	4:2:0	720x576	25i	30, 40, 50 (CBR)	PCM 8 ch/24 bit/48 kHz *)
HD MPEG 422 Long-GOP	MXF-OP1a	MPEG-2 422P@HL	8	4:2:2	1920x1080	25i	50 (CBR)	PCM 8 ch/24 bit/48 kHz *)
HD MPEG 420 Long-GOP	MXF-OP1a	MPEG-2 MP@HL	8	4:2:0	1920x1080	25i	50 (CBR)	PCM 8 ch/24 bit/48 kHz *)
HD MPEG I-Frame	MXF-OP1a	MPEG-2 422P@HL	8	4:2:2	1920x1080	25i	100 (CBR)	PCM 8 ch/24 bit/48 kHz *)

*) kromě hlavního zvuku v 1. páru může být ve 2. páru i předkódovaný zvuk Dolby E

žlutě podbarvené formáty jsou používány pro nabírání ve vysílací technice
bíle podbarvené formáty je možné použít jen po dohodě s vysílací technikou

Povolené formáty Postprodukce (Avid, FCP)

Format name	Container	Video coding	Bit depth	Color sampling	Frame size	Frame rate and scanning type	Video bit rate, Mbit/s	Audio coding
Viz tabulka "povolené formáty XDCam".								
DNxHD	MXF, QT	DNxHD	8, 10	4:2:2	1920x1080	25i	X	48 kHz/24 bit
Apple ProRes	QT	Apple ProRes	8, 10	4:2:2	1920x1080	25i	X	48 kHz/24 bit
Avid 1:1 8bit, 10 bit	MXF	X	8, 10	4:2:2, 4:4:4	1920x1080	25i	X	48 kHz/24 bit
Apple Uncompressed	QT	X	8, 10	4:2:2, 4:4:4	1920x1080	25i	X	48 kHz/24 bit

10.2 Programové módy a přiřazení zvukových stop finalizovaných pořadů

Max. stop	Typ záznamu	Poznámky	Číslo stopy											
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
4	Stereo	5	Český mix L R	Mez.zvuk L R										
	Stereo	1,5	Originál mix L R	Mez.zvuk L R										
	Dual stereo	5	Český mix L R	Originál mix L R										
	Prostorový zvuk	6	Český mix L R	Český mix Dolby E										
	Prostorový zvuk	6	Mez.zvuk L R	Mez.zvuk Dolby E										
8	Stereo	2,5	Český mix L R	Mez.zvuk L R										
	Stereo	1,5	Originál mix L R	Mez.zvuk L R										
	Dual stereo	1,5	Český mix L R	Originál mix L R										
	Prostorový zvuk	6	Český mix L R	Český mix Dolby E	Mez.zvuk L R	Mez.zvuk Dolby E								
	Prostorový zvuk	4,6	Originál mix L R	Originál mix Dolby E	Mez.zvuk L R	Mez.zvuk Dolby E								
	Dual prostorový	3,6	Český mix L R	Český mix Dolby E	Originál mix L R	Originál mix Dolby E								
	Prostorový zvuk	2	Český mix L R	L R	Český mix C LFE	Ls Rs								
12	Stereo	2,5	Český mix L R	Mez.zvuk L R										
	Stereo	1,5	Originál mix L R	Mez.zvuk L R										
	Dual stereo	5	Český mix L R	Originál mix L R										
	Prostorový zvuk	6	Český mix L R	Český mix Dolby E	Mez.zvuk L R	Mez.zvuk Dolby E								
	Prostorový zvuk	4,6	Originál mix L R	Originál mix Dolby E	Mez.zvuk L R	Mez.zvuk Dolby E								
	Dual prostorový	3,6	Český mix L R	Český mix Dolby E	Originál mix L R	Originál mix Dolby E							Mez.zvuk L R	Mez.zvuk Dolby E
	Prostorový zvuk	2	Český mix L R	L R	Český mix C LFE	Ls Rs								

Poznámky:

Uvedený přehled platí pro analogové i digitální formáty a je plně v souladu s doporučeními SMPTE 320M, resp. ITU-R BR-1384. Požadované rozložení stop platí pro páskové nosiče i datové soubory identicky.

Žlutě označené signály lze odvysílat, ostatní lze použít pouze pro další postprodukční zpracování.

Případný zvukový popis scén pro zrakově hendikepované musí být uložen v 8. stopě.

- 1- Vysílatelné stopy 1,2 v případě díla opatřeného českými titulky vysílaného v původním znění.
- 2- Vysílatelné pouze stereo ze stopy 1,2
- 3- Dual nevysílatelný - lze odvysílat pouze jednojazyčně ze stop 1-4
- 4- Vysílatelné stopy 1,2,3,4 v případě díla opatřeného českými titulky vysílaného v původním znění.
- 5- Může být i mono signál. Musí být zaznamenán vždy v obou stopách příslušného páru ve shodné amplitudě a fázi.
- 6- Stream Dolby E musí odpovídat specifikaci:
 - AES 3 stream značen jako non-audio podle SMPTE 337M
 - Garance synchronnosti vůči obrazu po provedeném dekódování Dolby E streamu
 - Preferovaný formát 5.1+2 - 25fps - 20bit

10.3 Přehled obrazových formátů

čas		0ms	20ms	40ms	60ms	80ms
fáze pohybu						
označení	EBU system					
576i/25		288 lichých řádků fáze 1	288 sudých řádků fáze 2	288 lichých řádků fáze 3	288 sudých řádků fáze 4	
576i/25 (cinema)		288 lichých řádků fáze 1	288 sudých řádků fáze 1	288 lichých řádků fáze 3	288 sudých řádků fáze 3	***)
720p/50	S1	720 řádků fáze 1	720 řádků fáze 2	720 řádků fáze 3	720 řádků fáze 4	*)
1080i/25	S2	540 lichých řádků fáze 1	540 sudých řádků fáze 2	540 lichých řádků fáze 3	540 sudých řádků fáze 4	
1080PsF/25		540 lichých řádků fáze 1	540 sudých řádků fáze 1	540 lichých řádků fáze 3	540 sudých řádků fáze 3	*)
1080p/25	S3	1080 řádků fáze 1		1080 řádků fáze 3		**)
1080p/50	S4	1080 řádků fáze 1	1080 řádků fáze 2	1080 řádků fáze 3	1080 řádků fáze 4	

*) způsob přenosu je shodný s 1080i/25

***) v ČT se nepoužívá

*) v ČT neakceptovatelné

10.4 Akceptované materiály pro zvukovou postprodukcí:

Náhledové video:

- Formát QuickTime (*.mov) / kodeky DV, MJPEG (11 MBit/s), H264 (SD 3-6 Mbit/s, HD 6-12 Mbit/s)
- Formát AVI typ2(*.avi) / DV kodek nebo MJPEG (11 MBit/s)
- Formát VCube (*.cube) / DV kodek nebo MJPEG (11 MBit/s).

Zvuk pro zpracování:

- Souborový formát WAV nebo BWF (Broadcast WAV) s doplňkovými informacemi v hlavičce souboru podle doporučení EBU N-22. Pro tyto soubory je nutné používat výhradně příponu „.wav“!
- Souborový formát AAF embedovaný.
- Souborový formát Pyramix, kompatibilní se systémy Pyramix Virtual Studio od verze 5.
- Souborový formát Protools, kompatibilní se systémy ProTools HD od verze 5.
- Kompatibilitu datových souborů je nutno u každého projektu předem ověřit zkouškou.
- Datové nosiče nesmějí kromě předávaných materiálů obsahovat žádné jiné soubory (data ani programy).

10.5 Struktura klipů a stanovení start adres XD CAM

Struktura klipů a stanovení start adres XD CAM

XD CAM - celý pořad na jednom nosiči, nebo první část pořadu

MXF klip	IN	OUT	DUR	Obsah klipu
C0001	09:59:00:00	09:59:29:24	00:00:30:00	Test pruhy
C0002	09:59:30:00	09:59:59:24	00:00:30:00	Černá
C0003	10:00:00:00	10:59:16:24	00:57:17:00	Pořad
C0004	10:59:17:00	10:59:46:24	00:00:30:00	Černá konec 30 sec

XD CAM - druhá část pořadu

MXF klip	IN	OUT	DUR	Obsah klipu
C0001	19:59:00:00	19:59:29:24	00:00:30:00	Test pruhy
C0002	19:59:30:00	19:59:59:24	00:00:30:00	Černá
C0003	20:00:00:00	20:59:16:24	00:57:17:00	Pořad
C0004	20:59:17:00	20:59:46:24	00:00:30:00	Černá konec 30 sec

XD CAM s více pořady na jednom nosiči

MXF klip	IN	OUT	DUR	Obsah klipu
C0001	09:59:00:00	09:59:29:24	00:00:30:00	Test pruhy
C0002	09:59:30:00	09:59:59:24	00:00:30:00	Černá
C0003	10:00:00:00	10:21:59:24	00:20:00:00	Pořad 1
C0004	10:22:00:00	10:22:59:24	00:01:30:00	Černá mezi pořady musí mít minimálně 20 sec
C0005	10:23:00:00	10:42:59:24	00:20:00:00	Pořad 2 musí začínat od celé minuty
C0006	10:43:00:00	10:43:29:24	00:00:30:00	Černá konec 30 sec